

**Vingt-cinquième session
Nairobi, 5-12 mai 2009**

Point 5 de l'ordre du jour provisoire

Rapports des divisions

L'activité de la division francophone*

*** Préparé par Pierre Jaillard (France), Chair, French-Speaking Division**

La division francophone a poursuivi l'application de son programme de travail pour 2007-2012, articulé autour de quatre grands axes :

- la collecte d'informations :
 - o la base de données des toponymes français, *Le Tour du monde en français*, doit être très prochainement mise en ligne dans une nouvelle version plus accessible au grand public,
 - o en revanche, la recherche de sources d'information toponymique fiables et l'établissement d'un état des lieux des processus de gestion toponymique restent à préciser ou à engager ;
- la diffusion d'informations :
 - o le site de la division (<http://www.toponymiefrancophone.org>), entretenu par la Commission de toponymie du Québec (Canada), vient d'être mis à jour conformément aux décisions prises à Paris en juin 2007. On y trouve notamment des textes d'intérêt sur différentes questions toponymiques, tous les bulletins d'information toponymique produits à ce jour, des hyperliens vers des sites d'intérêt, la liste des membres, ainsi que *Le Tour du monde en français*. Une *Introduction à la toponymie en ligne*, développée par Élisabeth Calvarin (France) et Henri Dorion (Québec, Canada), doit être disponible pour la prochaine session,
 - o en revanche, la diffusion en version électronique et sur demande en version papier du bulletin d'information toponymique n'a pas eu de livraison depuis la dernière session, et le partage des rapports d'activité nationale des délégations reste à faire ;
- le soutien à la recherche :
 - o des stages de formation ont été ou seront organisés avec la participation de la division francophone, y compris en pays sans tradition francophone (Tunis en avril 2007, Ouagadougou en août 2008, Koweït en octobre 2009),
 - o des colloques ont été ou seront organisés (Paris en juin 2007, Aix-en-Provence en juin 2010 avec la Société française d'onomastique [SFO]),
 - o un dossier a été monté en vue de l'établissement d'une chaire de toponymie francophone en Alberta (Canada),
 - o en revanche, le rapprochement entre directeurs de thèses et étudiants africains en toponymie ayant vocation à soutenir un doctorat en France reste à engager ;
- le fonctionnement de la division : la liste des membres a été mise à jour, mais le financement de participations à la présente session du GENUNG n'a pas pu être obtenu.

La coopération est particulièrement active entre la Commission nationale de toponymie (CNT) française et la Commission de toponymie du Québec (CTQ), subventionnée par la Commission permanente de coopération franco-québécoise, pour le site de toponymie francophone et pour la formation d'experts francophones.

En outre, la CNT française s'est conformée à la résolution de la IX^e Conférence sur la normalisation des noms géographiques d'août 2007 sur les toponymes et la convention du 17 octobre 2003 sur la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Cette résolution encourage les organismes officiels de toponymie à faire présenter des toponymes par leurs représentants à l'UNESCO, et invitant l'UNESCO à accueillir favorablement les demandes d'assistance

présentées par les États à ce sujet. De plus, le GENUNG a chargé la France de faciliter les contacts entre les délégations nationales et l'UNESCO. La CNT a donc créé une nouvelle sous-commission pour formuler les propositions que la France pourrait faire à l'UNESCO et pour concevoir l'aide qu'elle pourrait apporter aux autres délégations. Cette sous-commission a engagé une réflexion suivie avec les institutions basques et avec ses homologues espagnols pour élaborer un projet de valorisation et de sauvegarde de la toponymie basque conforme à l'article 18 de la convention de 2003, en vue d'une éventuelle présentation de ce programme au comité intergouvernemental d'application de cette convention et ainsi d'une ouverture en faveur de la toponymie.

*
* *